

	Abkürzungen & Symbole	Abbreviations & Signs	Abreviations & Signes
**	absolut postfrisch, ohne Falz	superb mint unhinged	neuf sans charière
(**)	Erstfalz oder Erstfalzreste	mint, neat hinge or remainder	neuf avec charière propre
*	Originalgummi	original gum	gomme originale
(*)	Teilgummi oder ohne Gummi	part gum or without gum	neuf avec gomme partielle ou sans gomme
4er-Block	Vierer-Block	block of four	bloc de quatre
Ω	Briefstück	on piece	sur fragment
o	gestempelt	used/cancelled	oblitéré
(☒)	Teilbrief oder verkürzter Brief	part cover, uncomplete cover	part de l'enveloppe, enveloppe part.
☒	Brief	cover	lettre
A	Abbildung auf Abbildungstafel „A“	figure on illustration pages „A“	illustration sur page „A“
a.	auf	on	sur
AA	Adreß-Aufkleber	address label	étiquette avec adresse
Ae	amtl. Aerogramm, Luftpostfaltbrief	aerogram	aérogramme
Ak	Ansichtskarte	illustrated card	carte illustrée
AFS	Absender-Freistempel	red meter (sender's franking)	oblitération mécanique rouge (expéditeur)
amtl.	amtlich	official	officiel(le)
APFS	Absender-Freistempel postamtl. genutzt	sender's meter stamps used by post office	oblit.mécanique rouge par expedit. (utilisation par poste)
apt.	aptiert/ Aptierung	adapted / adaption (of postmarks etc.)	assimilation (de l'oblitération etc.)
AS	Ankunfts-Stempel	arrival postmark	oblitération de l'arrivée
Aufdr.	Aufdruck	overprint	surcharge
Aufl.	Auflage	edition	tirage
Ausl.	Ausland	foreign country	étranger
AZ	Amerikanische Zone	American Occupation of Germany	Occupation Américaine Allemagne
Auto-PA	Automobil-Postamt	mobile post office	bureau de poste mobile
BdMaSt	Band-Maschinenstempel (ohne Text)	endless machine postmark(without text)	flamme (de machine sans texte infini)
BdMWSt	Band-Maschinen-Werbestempel	endless machine postmark (slogan)	flamme (de machine avec texte infini)
bed.	bedeutend	important	important
Bhf	Bahnhof	railway station	gare
BiP	amtl. Bildpostkarte (Ganzsache)	illustrated postal card	carte postale illustrée
BiZ	Bi-Zone (anglo-brit.Zone)	Anglo-British Occupation	Occupation anglo-américaine
Bl.	Block	souvenir sheet	bloc ou feuillet
bl.	blau	blue	bleu
Bo.	Bochmann, Katalog d. deutschen Sonder- und Werbestempel	Bochmann , catalogue of German commemorative postmarks / meters	Bochmann, catalogue de oblitération commémorative / flammes annoncés
BPA	Bordpostamt (amtl.Schiffs-Postamt)	post office aboard a ship	bureau de poste à bord
BRD	Bundesrepublik Deutschland	Federal Republic of Germany	République Fédérale Allemande
Bu.	Burhop, Postkrieg-Katalog 1948-1972	Burhop, postal war catalogue	Burhop, catalogue de guerre postal
Ca.	Cachet / Nebenstempel	cachet	cachet
Cö.	Cölle/Richter, Katalog US-Raumfahrt	Cölle/Richter spaceflight-catalogue	Cölle/Richter, catalogue espaces
Crü.	Crüsemann, Handbuch Dt. Marine-Schiffspost	Crüsemann, Handbook of German naval mail	Crüsemann. catalogue de poste navale
D	Dienst- (Marke)	official./official stamp	service de../ timbre de service
Dat.	Datum	date	date
DB	Deutsche (Bundes-) Bahn	German Federal Railway	chemin de fer fédéral allemand
DDR	Deutsche Demokratische Republik	German Democratic Republic	République Démocratique Allemand
DIN	Deutsche Industrie Norm	German industrial standards	normes de l'industrie allemand
DLH	Deutsche Lufthansa	Deutsche Lufthansa (Air line)	Deutsche Lufthansa (compagnie aérienne)
Dok	Dokument	document	document
DP	Dienst-Ganzsachenpostkarte	postal stationary (gouvernement)	entiers gouvernementales
D.R.	Deutsches Reich	German Reich	Le Reich
Dr.Dat	Druck-Datum	printing date	date de l'impression
Dt./dt.	Deutscher / deutsch	German	allemand/allemande
dt. BP	Deutsche Bundespost	German Federal Post	Administration des postes de la RFA
dt. BPB	Deutsche Bundespost Berlin	German Federal Post Berlin	Administ.. de postes de Berlin (ovest)
DU	Dienst-Umschlag	official envelope (entire)	enveloppe gouvernementale (entier)
Dü.	Dürst/Eich, Spez.Katalog dt.Post-und Absender- Freistempel 1980	Dürst/Eich, Katalog dt. Post- u. Absender-Freistempel 1980	Dürst/Eich, catalogue des oblitérations mécanique rouge 1980
E-...	Wertrahmen dt.Absender-Freistempel	Type of red meters (franking machines)	oblitération mécanique rouge (types)
EF	Einzel-Frankatur	single postage/ stamp on cover	timbre particulier sur lettre
Ej.	Erstverwendungsjahr	first year of use	utilisation premier année
engl.	englisch	English	anglais
ET	Ersttag / Ersttags..	first day of use	premier jour
ETB	Ersttagsblatt	first day sheet (official)	feuillet premier jour (officielle)
EZ	Ellington-Zwistler Raketenpostkatalog	Ellington-Zwistler Rocket Mail Catalog	Ellington-Zwistler (fuses postal)
F	Fotos (abgebildet auf Fototafel)	photo (on photo plates)	photo (planche)
FdAR	Frei durch Ablösung Reich (Dienst)	German Reich governmental service	courrier officiel allemande (Reich)
FDC	Ersttagsbrief	first day cover	enveloppe premier jour
Flp.	Flugpost	air mail	poste aérienne
Flp.Mke	Flugpost-Marke	air mail stamp	timbre de poste aérienne

Abkürzungen & Symbole		Abbreviations & Signs	Abréviations & Sign
Forts.	Fortsetzung	continuation	suite
FP	Funklotterie-Ganzsachenpostkarte	radio-lottery-cards (stationary)	loterie de radio (entier postaux)
Fp.	Feldpost	fieldpost	poste aux armées/poste de campagne
Frank.	Frankatur	franking/postage	affranchissement
frz.	französisch(er)	French	français
Frech	Spezialkatalog Privatganzsachen Bayern / Württemberg / Kolonien etc.	catalogue of postcards printed to private order Bavaria / Württemberg etc.	catalogue spéciale: entier postaux privées Bavière/Württemberg etc.
FZ	Französische Zone	French Occupation of Germany	occupation française Allemande
GA	amtliche Ganzsache	postal cards (postal stationary)	entier postal (carte)
gebr.	gebraucht	used	usé
Geb.bez.	Gebühr bezahlt/Barfrankatur	Postage paid (postmark)	taxe perçue (oblitération)
gest.	gestempelt	used	oblitéré
gez	gezähnt	perforated	dentelé
gl.	gleich, gleiche, gleicher	same	le, la même
GmbH	Gesellschaft m. beschränkter Haftung	limited/incorporated (Ltd.)	société à responsabilité limitée
Götz	Spezialkatalog der Poststufen & Versandformen (BRD/Berlin/DDR etc.)	German catalogue of postal rates (FRG / Berlin / GDR etc.)	catalogue allemande : echelon de taxes (RFA / Berlin / RDA etc.)
gr.	groß	large	grand
HAN	Hausauftragsnummer	order number of printing plates/sheets	numéro de commande de l'imprimerie
HDB	„Hauptstadt der Bewegung“	(Stempelzusatz)	
HdN	Hand-Nebstempel	by-stamp/cancel (by hand)	oblitération/cachet succursale par main
HG	Higgins/Gage, Welt-Ganzsachen-Kataloge	Higgins/Gage, World Postal Stationary Catalog	Higgins/Gage, catalogue entier postaux (monde entier)
HP	halbamtliche Ganzsachenkarte	semi-official postcard	carte postale semi-officielle
HWSt.	Hand-Werbestempel	advertising postmark (by hand)	oblitération/cachet annoncée (par main)
IAA	Internationale Automobil-Ausstellung	international auto show	salon internat. de l'automobile
IAS	Internationaler Antwortschein	international reply coupon	coupon international de réponse
Inl.	Inland/inländisch	inland/home country	intérieur du pays
Int./int.	international	international	international
JZ	Jahreszahl	date of the year	année/date
K	Kartenbrief	letter cards	carte lettre
1K, 2K, 3K	Einkreis-/Zweikreis-Stempel etc.	circle postmark (number of circles)	oblit. circulaire (nombre de circles)
Ka.	Kannapin, Dt.Feldpost Kataloge II. Weltkrieg	Kannapin, catalogue of German field-post world war II	Kannapin, catalogue de poste de campagne (guerre mondial II)
Kab.	Kabinett-Erhaltung	superb condition	pièce hors ligne
Kfz	Kraftfahrzeug	motor vehicle	véhicule à moteur
Kgf.	Kriegsgefangenen...	prisoner of war (p.o.w.)..	prisonnier de guerre
kl.	klein	small/little	petit
kpl.	komplett	complete	complet
Ko	Komusina-Freistempel	Komusina-meter	Komusina (oblit. mec. rouge)
Kt.	Karte	card	carte
1L, 2L	Linien-/Zeilen-Stempel (Zahl d. Linien)	line-postmark (number of lines)	oblitération de ligne (nombre de lignes)
Lit	Literatur	literature	littérature
Lj.	Letztjahr-Verwendung	last year use	usage dernier année
LPZ	Luftpostzettel (Label)	label "by air mail"	etiquette "par avion"
m.	mit	with	avec
MaSt	Maschinen-Stempel (ohne Werbung)	machine postmark (without slogan)	flamme (de machine sans texte)
Mdrs.	Massendrucksache	bulk printed papers	imprimés déposés en nombre
ME	Meier zu Eissen, Ganzsachen, Telegramme, Privatpostkatalog etc.	Meier zu Eissen-catalogues (postal stationary, telegrams, privat post)	Meier zu Eisen catalogues: entier postaux, telegrammes, poste privée
MeF	Mehrfachfrankatur	multiple franking	timbrespostes multiples
MH	Markenheftchen	stamp booklet	carnet de timbres
Mi.	Michel, div. Briefmarkenkataloge	Michel-catalogues	Michel, catalogues diverses
MiF	Mischfrankatur	mixed franking	timbres mixtes (sur enveloppe)
Mke.	Marke / Briefmarke	stamp	timbre poste
Mlb	Mit Luftpost befördert	carried by airmail (arrival postmark)	transport par poste aérienne (arrivé)
Mob.PA	Mobiles / Fahrbares Postamt	mobile post office	bureau de poste mobile
MSP	Marine-Schiffspost	navy cancellation	oblitération de la marine de guerre
MWSt	Maschinen-Werbe(halb-) stempel	machine postmark with slogan	flamme (de machine avec texte/illustr. à destination de)
n.	nach (Destination)	to (Destination)	(destination de)
ND	Neudruck	reprint	réimpression
NG	Notgeld	emergency / token money	monnaie auxiliaire
NN	Nachnahme	cash on delivery (C.O.D.)	remboursement / C.O.D. item
NoB	Notopfer Berlin (Zwangszuschlag)	taxstamp (Berlin-support)	timbre taxe; action de secours de Berlin
o.A.	ohne Adresse (Beleg gefälligkeitsgest.)	unaddressed (cancellation to order)	sans adresse (oblit. de complaisance)
P	amtliche Ganzsachen-Postkarte	postal card	carte postal (entier)
P	Porto(marke)	postage due (stamp)	timbre taxe
PA	Postamt	post office	bureau de poste
Pak	Paketkarte (ohne Werteindruck)	parcel bill	bulletin d'expédition des colis
Pen	Pén (Sonderstempel d.Schweiz)	catalogue of Swiss postmarks	catalogue suisse (oblit. commem.)
PF	Privat-Aerogramme	airmail letter sheets to private order	aérogramme privée
Pf.	Pfau, Spezialkatalog UdSSR-Raumfahrt, bzw. Fußball / Fußball-WM	Pfau, catalogue of soviet space flights/ soccer/football world championships	Pfau, catalogue: astronautique soviétique /football & championnat du monde
PFS	Post-Freistempel	red postal meters / "post paid"	oblit. mecc. rouge postale

Abkürzungen & Symbole		Abbreviations & Signs	Abréviations & Signes
PLGZ	Postleitzahl (DR ab 1944)	German postal number code (1944)	code postal allemand numérique (1944)
PIG	Pigeongramm (Brieftaubenpost)	pigeongram	pigeongramme
Pl.Nr.	Plattennummer	plate number	numéro de planches
PLZ	Postleitzahl (allgemein)	postal number code/zip code	code postal numérique
Po	Postalia-Freistempel	Postalia meter	oblit. de mec. rouge „Postalia“
PP	Privat-Postkarte (Privat-Ganzsache)	postcard, printed to private order	entier postale privée
Pra	Pracht (-Erhaltung)	very fine	très belle pièce
PS	Privat-Streifband	wrapper to private order	entier postale privée: bande
Psch	Postscheck...	postal giro	giro postal
PSchA	Postscheckamt	postal bank	banque postale
PSch-Bf	Postscheckbrief	postal cheque envelope	enveloppe de cheque postal
PU	Privat-Ganzsachen-Umschlag	envelope to private order	entier postale privée: enveloppe
PWS	Postwurfsendung	unaddressed printed matter	impimé collectif sans adresse
PZD	Ganzsache (Karte) m. Privat-Zudruck	postal card with additional prints to private order	entier, carte postale avec impression add.
Ra1, Ra2	Rahmen-Stempel (Zahl der Zeilen)	rectangular postmark (number of lines)	oblit. rectangle (nombre de lignes)
Rd	Rand	edge	marge
Rie	Riemer, Zensurpostkataloge	Riemer, censored mail catalogues	Riemer, catalogue: poste censure
Ro / RoSt	(Hand)-Rollstempel (ohne Text)	roller handstamp (without slogan)	oblitération roulette (sans text)
RoWSt	Roll-Werbe(hand)-Stempel	roller handstamp (with slogan)	oblitération roulette (avec text)
RP	Rohrpost-Ganzsachenkarte	pneumatic mail, postcard	carte-télégramme (pneumatique)
Rs./rs.	Rückseite / rückseitig	back / reverse	revers / verso
RU	Rohrpost-Ganzsachenumschlag	pneumatic mail, envelope	lettre-télégramme (pneumatique)
RZ	Einschreib-Zettel	registered-label	etiquette recommandée
S	(Zeitungs)-Streifband-Ganzsache	newspaper wrappers (stationary)	envois postaux de journaux (entier)
SATAS	SATAS-Freistempel Saar (frz. Firma)	SATAS-meter	SATAS oblit. mec. rouge
SB	Zeitungs-Streifband	postal wrapper	bande
SBZ	Sowjetische Besatzungszone	Sowjet Occupation Zone of Germany	occupation sovietique en Allemandé
Sc.	Scott, USA-Kataloge	Scott, US-stamp catalogues	Scott, catalogues américaines
sch.	schwarz	black	noir
Schr.	Schriever, Katalog Dt. Feldpost I. Weltkrieg (1914-18)	Schriever, catalogue German field-post WW.I (1914-18)	Schriever, catalogue poste de campagne guerre mondiale Ier (1914-18)
SDA	„Stadt der Auslandsdeutschen“	(Stempelzusatz) Nazi town title	titre fasciste municipale
SDDH	„Stadt des deutschen Handwerks“	(Stempelzusatz) Nazi town title	titre fasciste municipale
SDR	„Stadt der Reichsparteitage“	(Stempelzusatz) Nazi town title	titre fasciste municipale
Segm.St.	Segment-Stempel	segment postmark	oblit. avec segment
SoGA	Sonder-Ganzsache	commemorative postal stationary	entiers postaux commémoratifs
So.Kt	Sonderkarte/Erinnerungskarte	illustrated or commemorative card	carte illustrée ou souvenir
SRZ	Sonder -R-Zettel (NEZ)	special/commemorative registered label	etiquette spéciale/annoncé recommandée
SSt	Sonderstempel	commemorative postmark	oblitération commémorative
St	Stempel	postmark	oblitération
StP	Stadtpost-Ganzsachenpostkarte	local or private mail: card (stationary)	poste privée: carte (entier)
StU	Stadtpost-Ganzsachenumschlag	local or private mail: envelope (stat.)	poste privée: enveloppe (entier)
SU	Sonder-Umschlag	illustrated cover	enveloppe illustrée
SVZ	Sonder-Wert (V)- Zettel	special insured label	étiquette valeur déclarée spéciale
S.Zd.	vertikaler(senkr.)Zusammendruck	vertically se-tenant	combinaison du timbre verticale
Tel	Telegramm/Schmuckblatt-Telegramm	telegram	télégramme
Ty.	Type	type	type
U	amtlicher Ganzsachenumschlag	envelope (stationary)	enveloppe (entier)
UB	Unterscheidungsbuchstabe	distinctive letter	caractère de distinction
UfA	Universum-Film-AG (Deutschld.)	Universal Film Company (Germany)	Société de films Universum (Allemagne)
ungest.	ungestempelt	unused (not cancelled)	non timbré / oblitéré
ungez.	ungezähnt	imperfected	non dentelé
UZ	Unterscheidungsziffer im Stempel	distinctive number (postmark)	nombre de distinction (oblitération)
UZD	amt. Ganzsachen-Umschlag mit privatem Zudruck	envelope (stationary) additional private text or illustration	enveloppe (entier) avec texte / illustration privée
v.	von	from	de
VEB	Volkseigener Betrieb(der DDR)	Peoples Own Undertaking (GDR)	société nationale (communiste)
Vig	Vignette	vignette	vignette
viol.	violett	violet	violet
Vodr.	Vordruck (eines Beleges)	printed envelope / card	enveloppe / card imprimé
Vs./vs.	Vorderseite (eines Beleges)	front of an envelope	front de lettre
(Vs)	Teil-Vorderseite	part of front (envelope)	part de front (d'enveloppe)
VZ	Wertzettel	insurance label	étiquette valeur déclarée
Vz	Vorbinde-Zettel, Beutelfahne	destination form	formule de destination
Wbf	Wertbrief	insured letter	lettre avec valeur déclarée
Wo	Wolter,Zensurpost-Kataloge	Wolter, catalogues censored mail	Wolter, catalogue poste censure
Wz	Wasserzeichen	watermark	filigrane
W.Zd.	waagerechter Zusammendruck	horizontal se-tenant	combinaison de timbre horizontale
Zf	Zierfeld	ornamental tablet	coupon orné
ZSb	Zeitungs-Streifband ohne Werteindruck	wrapper	bande
Zw.St.	Zwischensteg	gutter	bande intermédiaire
ZU	Zustellungsurkunde	writ of summons	document de remise

Abkürzungen und Symbole

DEUTSCHE ABSENDER-FREISTEMPEL

Nachfolgend die Abbildungen der gebräuchlichsten deutschen Wertrahmen-Typen der Absender-Freistempel. Die Wertrahmen-Typen erscheinen in ungefährender chronologischer Reihenfolge, angefangen vom Wertrahmen "Bogenrechteck" (E-1), der im Jahre 1925 im Gebiet der Deutschen Reichspost eingeführt wurde, bis zum Wertrahmen "Posthorn", der heute noch fast überall in Gebrauch ist.

Die Typen-Bezeichnung richtet sich nach dem Freistempel-Spezialkatalog "Dürst-Eich" aus dem Jahre 1981. Sonder-Typen und Vorläufer sind hier aus Platzgründen nicht abgebildet. Bitte beachten Sie daher die Abbildungen im Anschluß an den Text-Teil sowie die Foto-Tafeln am Schluß des Kataloges. Auf Seite 38 finden Sie einige Beispiele aptierter deutscher Wertrahmen nach 1945, die in unterschiedlicher Gestalt und Form bis etwa 1948 verwendet wurden.

WERTRAHMEN DEUTSCHER ABSENDER-FREISTEMPEL:



E-1 BOGENRECHTECK
FRANCOTYP



E-1/KOMUSINA MIT KLEINEM WERT-
RAHMEN UND ANDERER STEMPELAN-
ORDNUNG.



E-4/ SAARTYPE
FRANCOTYP D.R.



E-2/MÄANDERRECHTECK
FRANCOTYP



E-3/HAKENKREUZ &
RANKEN/FRANCOTYP



E-5/REICHSDADLER MIT
FRAKTURSCHRIFT
FRANCOTYP



E-8/REICHSDADLER
ANTIQUASCHRIFT
FRANCOTYP



E-9



E-7

WERTRAHMEN
ADLERKOPF
POSTALIA



E-18/MEHRFACH-
LINIENRAHMEN
FRANCOTYP



E-22

GR. POSTHORN/FRANCOTYP
NUR FRANZÖS. ZONE



E-19

MERKUR/POSTALIA
NUR U.S.-ZONE



E-20

KL. POSTHORN/FRANCOTYP
ALLE BESATZUNGSZONEN,
BRD, BERLIN-WEST, DDR



E-23 (ORTSSTEMPEL LINKS AUSSEN)
E-26 (ORTSSTEMPEL LINKS INNEN)

KL. POSTHORN "DEUTSCHE/
BUNDESPOST" (NUR BRD;
VEREINZELT BERLIN-WEST)



E-24 (ORTSSTEMPEL LINKS AUSSEN)
E-27 (ORTSSTEMPEL LINKS INNEN)

KL. POSTHORN
"DEUTSCHE/BUNDES-
POST/BERLIN"

DIE MASCHINENTYPEN (BEI FRANCOTYP MIT AXSEN-
ABSTAND)



FRANCOTYP MASCHINE "A" TYPE E-3



FRANCOTYP MASCHINE "B" TYPE E-3



FRANCOTYP MASCHINE "C" TYPE E-3



FRANCOTYP MASCHINE "D" TYPE E-5



KOMUSINA TYPE E-1/Ko



POSTALIA MASCHINE E-23 (KL. WERTZIFFERN)